IT REFERENCE
C 23 1952
LIBRARY

DEC 1952

Boletín

THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS

AÑO XIII | AGOSTO DE 1952 | No. 8

PUBLICACIÓN MENSUAL DE LA COMISIÓN PANAMERICANA DE COOPERACIÓN INTERMUNICIPAL. OBISPO 351, LA HABANA, CUBA. SOLICITADA LA FRANQUICIA POSTAL EN LA ADMÓN. DE CORREOS DE LA HABANA. DIRECTOR: DR. CARLOS M. MORÁN. COMPILADORA Y REDACTORA: BLANCA ROSA SÁNCHEZ. SUSCRIPCIÓN ANUAL: $1.50. SUSCRIPCIÓN COMBINADA CON LA "REVISTA MUNICIPAL INTERAMERICANA": $ 3.50 ANUAL.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

LA CONFERENCIA DE ALCALDES del Estado de New York en su XLIII Reunión Anual celebrada en Lake Placid, N. Y., del 11 al 13 de junio de 1952, adoptó una resolución sobre autonomía municipal que dice lo siguiente: "Hacer notar al estado la necesidad de rechazar todas las propuestas que debiliten la autonomía municipal, tales como la intervención en las actividades locales la transferencia de responsabilidad al estado por la promulgación de leyes reemplazantes; y la restricción de los ingresos locales: por tanto se resuelve: pedir al Congreso que pase y al Presidente que aprueba la legislación que está pendiente y que establecería una comisión provisional que estudiara las relaciones Federal-Estatal Municipal y recomendar un patrón para la distribución de las fuentes de ingresos y de las responsabilidades gubernamentales a los tres niveles de la administración".

La Conferencia de Alcaldes del Estado de New York opina que a menos que sean modernizadas y reforzadas las facultades de las ciudades y villas, las principales responsabilidades locales serán cada día más transferidas y centralizadas en los gobiernos Federal y Estatal, para detrimento de los ciudadanos y contribuyentes.

PHILADELPHIA, PA. De acuerdo con información del "Citizens' Business", publicado por el Buró de Investigación Municipal (Philadelphia), entre las proposiciones hechas recientemente por funcionarios municipales para mejorar los sistemas de imposición y recaudación de impuestos de Philadelphia se encuentra la "numeración científica" de las 550,000 parcelas de la propiedad inmueble que hay en la ciudad. Tal sistema de numeración probablemente es similar a los sistemas de "block-and-lot" (manzana y lote) que actualmente se están usando en muchas ciudades, entre ellas New York, Baltimore, Washington, San Francisco y Cincinnati.

Las propiedades registradas en diversas formas de documentos oficiales deben de indicarse de manera que (1) puedan ser reconocidas por los contribuyentes, y (2) las identificaciones de los documentos satisfagan los requerimientos legales. Es un verdadero problema cuando una ciudad basa las descripciones de su propiedad —como Philadelphia y otras ciudades antiguas— sobre reparticiones y deslindes, es decir: medidas lineales partiendo de uno o más puntos identificables.

Bajo el sistema de "block-and-lot", las propiedades son descritas normalmente por reparticiones y deslindes en un registro central. Después que esta descripción es registrada, las

THE NEW YORK STATE CONFERENCE OF MAYORS at its 43rd Annual Meeting held at Lake Placid, N. Y., from June 11 to 13, 1952, adopted a resolution on home rule which reads as follows: "That we urge upon the state the need to reject all proposals that weaken home rule such as the mandating of local expenditures and actions, the transfer of responsibility to the state by the enactment of superseding laws, and the restriction of local revenues and be it Resolved further, That we request Congress to pass and the President to approve legislation now pending which would establish a temporary commission to study Federal-State-Municipal relationship and to recommend a pattern for the allocation of revenue resources and governmental responsibilities to the three levels of administration".

The N. Y. State Conference of Mayors is of opinion that unless these powers of cities and villages are modernized and buttressed the important local responsibilities will be more and more transferred to and be centralized in the Federal and State Governments to the detriment of all citizens and taxpayers.

PHILADELPHIA, PA. In accordance with information from "Citizens' Business' published by the "Bureau of Municipal Research" (Philadelphia), among the proposals recently made by city officials for improving Philadelphia's assesment and tax collection systems is the *scientific numbering* of the 550,000 parcels of real property in the city. Such a numbering system would probably be similar to the "block-and-lot" systems now used in many cities, among them New York, Baltimore, Washington, San Francisco, and Cincinnati.

Properties noted on various forms of official documents must be so indicated that (1) they can be recognized by the taxpayer and (2) the identifications on the documents satisfy legal requirements. This poses a real problem when a city bases its property descriptions —as Philadelphia and some other old cities do— on metes and bounds, i. e., lineal measurements from one or more recognizable points.

Under the block-and-lot system, properties are normally described by metes and bounds on only one master record. After this description is recorded, most subsequent references to the property can be made by a single code number.

Furthermore, the system can easily be converted to machine records where, once the code number is recorded on cards, the possibility of clerical errors, omissions, or duplication

subsiguientes referencias a la propiedad pueden hacerse por un simple número clave.

Es más, el sistema puede convertirse fácilmente en registros impresos, donde una vez que los números clave son llevados en tarjetas, las posibilidades de errores de los oficinistas, omisiones, o duplicidad de listas con fines a la imposición, son virtualmente eliminados. Cada nómina de distribución anual puede ser fácil y cuidadosamente intervenida a máquina comparándola con las de años anteriores. Los gastos de empleomanía y, en los casos de impuestos sobre las ventas, los costos de anuncio pueden reducirse substancialmente. Los ciudadanos que se interesen pueden en cualquier momento, confrontar el número clave de la manzana y lote de cualquier propiedad con las descripciones registradas en reparticiones y deslindes.

Así, el sistema de manzana y lote hace posible un uso más amplio de números clave en lugar de las extensas descripciones en reparticiones y deslindes, en la distribución de impuestos, tributación, recaudación y procedimientos de apremio. En un sistema típico, la ciudad es dividida en secciones topográficas numeradas; cada sección topográfica en mapas numerados o manzanas; y cada mapa o manzana en lotes numerados. Por tanto, una propiedad puede identificarse fácil y completamente como 210.040.010, lo cual en orden, significa la sección topográfica, el mapa en la sección y el lote en particular, en el mapa.

Este número de parcela identificará solamente una parte en particular de la propiedad, y no otra. Se inscribirá en los registros públicos pertenecientes a una propiedad particular y puede usarse con diversos fines. Si los límites de la propiedad cambian, digamos, partiendo un lote en dos, el número antiguo se retira del servicio y dos números no usados hasta ese momento, son asignados a las nuevas propiedades.

of property listings for assessment purposes are virtually eliminated. Each year's assessment roll can be accurately and easily audited by machine against the previous year's rolls.

Clerical and, in the case of tax sales, advertising costs can be substantially reduced. Interested citizens may, at any time, check the coded block-and-lot number of any property against the recorded metes-and-bounds description.

Thus, the block-and-lot system makes possible the wide use of coded numbers in place of lengthy metes-and-bounds descriptions in tax assessment, levy, collection, and enforcement procedures. In one typical system, the city is divided into numbered mapbook sectors; each mapbook sector, into numbered maps or blocks; and each map or block, into numbered lots. Hence, a property might be identified simply and completely as 210, 040, 010, which, in order, signifies the mapbook sector, the map in the mapbook, and the particular lot on the map.

This parcel number would identify only one particular piece of property, and no other. It would be inscribed on public records pertaining to the particular property and could be used for a varieyt of purposes. If a property boundary is changed, say, by splitting a lot in two, the old number is retired from service and two numbers not heretofore used are assigned the new properties.

After adoption of the new system, all deeds and other documents relating to real estate would designate the properties by their official block-and-lot numbers.

Después de adoptar el nuevo sistema, todas las escrituras y otros documentos relacionados con la propiedad inmobiliaria designarán las propiedades por sus números oficiales de "block-and-lot".

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

Síntesis de las actividades del Secretariado de la C.P.C.I. durante el mes de julio de 1952.

IV REUNION DEL C.I.M. Es notable el interés que demuestran las distintas instituciones, municipios y personalidades a las que se ha participado la celebración de esta Reunión. Las primeras designaciones oficiales que se nos han participado son: de la Municipalidad de Providencia (Chile), cuyo Alcalde, el Sr. Enrique Oviedo Cavada encabezará la delegación compuesta por los señores Regidores Joaquín Díaz Egaña y Fernando García Huidobro Domínguez; de la Municipalidad de Quetzaltenango (Guatemala), que será representada por el Sr. Gilberto Betancor Lizarazú, Cónsul de Guatemala en Uruguay; y, de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Entre las Municipalidades que nos participan la posibilidad de estar representadas se encuentran: Villa Constitución (Argentina); Arequipa (Perú), Chillán (Chile); Concejo Municipal del Distrito Sotillo (Est. Monagas, Venezuela); Concejo Municipal del Distrito Girardot (Est. Aragua, Venezuela); Concejo Municipal del Distrito Uribante (Est. Tachira, Venezuela); y, la Universidad de Costa Rica.

DEL CORREO. El Dr. William Roy Vallance, Secretario General de la "Inter-American Bar Association" en amable carta al Secretario General de la O.I.C.I. participa las resoluciones adoptadas por la Sección de Derecho Municipal en la VII Conferencia de la Asociación Interamericana de Abogados

IV MEETING OF THE INTER AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES: The interest being shown by different institutions, municipalities and persons who have been advised of the holding of this meeting has been very great. The first official delegations that have been advised us as attending are: From the City of Providencia, Chile, whose Mayor, Mr. Enrique Oviedo Cavada will head the delegation consisting of the Aldermen, Messrs. Joaquin Diaz Egaña and Fernando Garcia Huidobro Dominguez; from the City of Quetzaltenango, Guatemala, which will be represented by Mr. Gilberto Betancor Lizarazú, Guatemalan Consul in Uruguay; and from the Guatemalan Society of History and Geography. Among the cities that have advised us of their possible attendance are: Villa Constitucion, Argentine; Arequipa, Peru; Chillán, Chile; the Municipal Council of the Sotillo District, State of Monagas, Venezuela; the Municipal Council of the Girardot District, State of Araguá, Venezuela; the Municipal Council of the Uribante District, State of Táchira, Venezuela, and the University of Costa Rica.

FROM THE MAIL: Dr. William Roy Vallance, General Secretary of the Inter-American Bar Association, in a kind letter addressed to the General Secretary of the Organization has advised of the resolutions adopted by the Section of Municipal Law at the VII Conference of the Inter-American Bar Association held from November 21st to December 2nd, 1951, at Montevideo, Uruguay. The resolutions are as follows:

celebrada del 21 de noviembre al 2 de diciembre de 1951, en Montevideo, Uruguay, que a continuación transcribimos:

1.—La autonomía municipal es materia constitucional típica:

a) como limitativa de la jurisdicción del poder del Estado.

b) Como garantía para el mantenimiento del carácter democrático de sus organismos;

c) para mayor eficiencia en el suministro de los servicios municipales inherentes a los municipios.

2.—Las bases para la organización de los gobiernos municipales que se han de incluir en la Constitución deben referirse necesariamente a lo siguiente:

a) La fórmula para la separación de los poderes en asuntos municipales; b) la composición de sus órganos ejecutivo y legislativo; c) la elección popular de sus funcionarios; d) la jurisdicción de sus organismos desde el punto de vista del tema, de los poderes judiciales y del territorio; e) las relaciones entre el municipio y los organismos del Estado, señalando los poderes de control; f) el mínimo de recursos económicos apropiados necesario para el funcionamiento normal de las instituciones municipales; g) un sistema amplio del control jurisdiccional de los asuntos contencioso-administrativos; h) disposición respecto a instituciones de democracia directa (referendum, iniciativa, remoción, etc.)

3.—Debe tratarse de armonizar las leyes orgánicas municipales con las disposiciones constitucionales en relación con las mismas.

4.—Medios para la defensa jurisdiccional de la autonomía municipal deben disponerse en contra de leyes inconstitucionales y otros actos que la menoscaben.

5.—Las reglas que rijan la autonomía deben aplicarse no obstante la falta de regulaciones legales.

(*Consideración del informe respecto a planificación. Resolución de la Conferencia de Detroit.*)

1.—La planificación de ciudades se impone como una necesidad de la vida social contemporánea para asegurar el fomento ordenado de centros urbanos.

2.—Reglamentación de la zonificación municipal sobre el uso de las tierras (comercial, industrial y residencial, etc.); la altura, forma y tamaño de los edificios para mantener la seguridad, la salud y el bienestar de la población en sentido razonable, constituye una aplicación legítima de la facultad policíaca.

3.—La reglamentación del uso del derecho de propiedad y de la libertad industrial y comercial que surje de la planificación y zonificación es solamente un aspecto de la función social de tales derechos y de sus limitaciones debido a la necesidad de la convivencia general.

4.—La planificación y zonificación deben efectuarse de acuerdo con los derechos garantizados por la Constitución.

Fuentes de Ingresos Municipales.

Las siguientes facultades hacendísticas serán concedidas a los municipios en vista de su autonomía y para su desarrollo normal:

1. Municipal autonomy is a typical constitutional matter:

a) as restrictive of the jurisdiction of the power of the State.

b) as a guarantee for the maintenance of the democratic character of its organs;

c) for greater efficiency in furnishing local services which are incumbent on municipalities.

2. The basis for the organization of municipal governments to be included in the Constitution should necessarily relate to the following:

a) The formula for the separation of powers in municipal matters; b) the composition of its executive and legislative organs; c) the popular election of its officers; d) the jurisdiction of such organs from the point of view of the subject, the judicial powers and the territory; e) the relations between the Municipality and the organs of the State, specifying the powers of control; f) the minimum appropriated financial resources necessary to the normal functioning of the municipal institutions; g) an extensive system of the jurisdictional control of contentious-administrative matters; h) provisions of institutions of direct democracy (referendum, initiative, recall, etc.)

3. It should be sought to harmonize municipal organic statutes with the constitutional provisions related to this matter.

4. Means for the jurisdictional defense of the municipal autonomy should be set up against unconstitutional laws and against other acts which curtail it.

5. The rule governing autonomy should be applied notwithstanding the lack of legal regulations.

(*Consideration of report regarding city planning. Resolution of the Detroit Conference*).

1. The planning of cities is imposed as a need of social contemporary life in order to assure the orderly development of urban centers.

2. Municipal zoning regulating the use of land (commercial, industrial, and residential districts, etc.,), the height, shape and size of buildings to keep, reasonably, the safety, health and welfare of the population, constitutes a legitimate application of police power.

3. The regulation of the use of the right of property and of freedom in industry and commerce that derive from planning and zoning is only an aspect of the social function of the said rights and of its limitation because of people's need for living together.

4. Planning and zoning must be carried out in conformity with the rights guaranteed by the Constitution.

Sources of Municipal Revenue.—The following financial powers will be granted to municipalities as a result of their autonomy and for their normal development:

a) To institute and collect municipal taxes; b) to collect rates and other revenue resulting from the exercise of their powers and fron the municipal exploitation of the public services; c) to establish special assessments when there is an increase in the value of real estate as a result of public works carried out by the municipalities.

Double taxation cannot be assessed in any case.

A participation in the proceeds of other taxes to be created shall be recognized to the municipality provided that the source of the tax be municipal.

a) Para establecer y cobrar impuestos municipales;

b) Para cobrar tasas y otros ingresos resultantes del ejercicio de sus facultades y de la explotación municipal de servicios públicos;

c) Para establecer contribuciones especiales cuando hubiere un aumento en el valor de los terrenos como resultado de obras públicas ejecutadas por los municipios.

No se podrán imponer contribuciones dobles en ningún caso. La participación en los productos de otros impuestos que se hayan de crear será reconocida a los municipios siempre que la fuente del impuesto sea municipal.

El Sr. N. Arkema, Secretario General de la Unión Internacional de Autoridades Locales, nos participa el propósito de dicha Organización de tratar como tema principal en su próximo Congreso, que se celebrará en Viena en 1953, "La gran ciudad y el pequeño municipio: sus fuerzas y sus debilidades". A este fin se ha impreso un cuestionario que se distribuye entre los miembros de dicha Organización con el ruego de que rindan un informe sobre la situación en sus respectivos países. Se nos ha invitado a participar en tan interesante tema, lo que mucho agradecemos.

También queremos agradecer las invitaciones que se nos hacen para participar en las reuniones que a continuación detallamos y que se celebrarán antes de terminar el año 1952. XXI Congreso Internacional de Vivienda y Urbanismo, en Lisboa (Portugal), del 21 al 27 de septiembre. El tema No. 2 de su Agenda es "La vivienda en los climas tropicales". Conferencia Nacional de Planificación de 1952, de la "American Society of Planning Officials", en Boston, Mass. (E. U. A.), del 5 al 9 de octubre. En esta Conferencia se presta atención a los problemas de planificación de las ciudades pequeñas. Conferencia Anual de 1952 de la "National Association of Housing Officials", en Buffalo, N. Y. (E. U. A.) del 14 al 17 de octubre. La Conferencia Anual de 1952 sobre gobierno de la Liga Municipal Nacional, en San Antonio, Texas (E. U. A.), del 17 al 19 de noviembre. El programa de esta Conferencia versa sobre las actividades del ciudadano. Conferencia Anual del "National Institute of Municipal Law Officers", en Louisville, Ky. (E. U. A.) del 1º al 3 de diciembre. Y, por último, del 1º al 3 del propio diciembre, en Los Angeles, Calif. (E. U. A.), el Congreso Municipal Americano de 1952, convocado por la "American Municipal Association" y en cuyo temario figuran discusiones sobre los problemas de las ciudades grandes, medianas y pequeñas.

PUBLICACIONES. Se entregan a imprenta los originales del "Boletín", Año XIII, Nos. 5-6 y 7, mayo-junio y julio de 1952. La Señora V. A. Grodsky, del Departamento de Publicaciones Periódicas de la Biblioteca de la Universidad de Florida, al solicitar el envío del "Boletín" nos dice: "Queremos asegurarle que esto no solo constituye un invaluable servicio, sino que llena una verdadera necesidad".

CORRESPONDENCIA. Se despacharon 819 cartas y 1 cable; se recibieron 126 cartas y 1 cable.

Mr. N. Arkema, General Secretary of the International Union of Local Authorities, has advised us of the intention of that organization to discuss as the principal subject at its coming Congress to be held in Vienna in 1953, "The large city and the small municipality; their strength and their weakness". For this purpose a questionnaire has been printed and is being distributed among the members of the organization with the request that they render a report on the situation in their respective countries. The I. M. O. have been invited to participate in this interesting subject, which we greatly appreciate.

We also wish to show our appreciation for the invitations we have received to attend the meetings set forth below and which will be held before the end of the year 1952.

XXI International Congress on Housing and Urbanism, at Lisbon, Portugal, September 21st to 27th. Subject No. 2 on its Agenda is "Housing in tropical climates".

The Planning Conference of 1952, of the American Society of Planning Officials, at Boston, Mass., U.S.A., October 5th to 9th. At this conference attention is to be paid to the problems of planning in smaller cities.

Annual Conference (1952) of the National Association of Housing Officials, at Buffalo, N. Y., U. S. A., October 14th to 17th.

The Annual Conference (1952) on government, of the National Municipal League, at San Antonio, Texas, U. S. A., November 17th to 19th. The program of the conference deals with "Citizen Action".

The Annual Conference of the "National Institute of Municipal Law Officers", at Louisville, Ky., U. S. A., December 1 to 3.

The American Municipal Congress of 1952, at Los Angeles, Cal., U. S. A., December 1st to 3rd, called by the "American Municipal Association" on whose agenda there are discussions of the problems of large, medium sized and smaller cities.

PUBLICATIONS: The originals of the "Boletin", Year XIII, numbers 5, 6 and 7, May-June and July 1952, have gone to press. Mrs. V. A. Crosby of the Department of Periodical Publications of the Library of the University fo Florida, in requesting the "Boletin" says: "We wish to assure you that this is not only an invaluable service but fills a real need".

CORRESPONDENCE: 819 letters were sent out and 1 cable, and 126 letters and 1 cable were received.

LIBRARY: A total of 124 publications was received.

FINANCES: The annual contribution from the Republic of Chile was received.

BIBLIOTECA. Se recibieron 124 publicaciones en total.

FINANZAS. Se recibió la subvención anual de la República de Chile.

El material informativo de nuestras publicaciones puede consultarse en la Biblioteca especializada de la C.P.C.I., la que lo recibe como cortesía de diversas instituciones y particulares.